

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 15 AVRIL 1958.

Rapport de la Commission de l'Intérieur chargée d'examiner le projet de loi modifiant la loi provinciale.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 15 APRIL 1958.

Verslag van de Commissie van Binnenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot wijziging van de provinciale wet.

Présents : MM. HARMEGNIES, président; ALLARD, Victor DE BRUYNE, DE MAN, DUTERNE, LAGAE, LEMAL, MACHTENS, SLEDSSENS, VAN IMPE et YERNAUX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi apporte quelques modifications à la loi provinciale dans le but d'instaurer une réglementation uniforme et plus simple pour la rémunération et pour la pension des membres des Députations permanentes des Conseils provinciaux.

Dans le régime en vigueur les députés permanents jouissent d'un traitement à charge de l'Etat d'une part et de la province d'autre part. Cette dualité complique inutilement le régime de rémunération des députés permanents. Le projet de loi prévoit désormais un seul traitement unifié, à charge du budget provincial seulement. C'est le Conseil provincial qui déterminera le montant du traitement; mais les résolutions devront être soumises à l'approbation du Roi. Les traitements devront être maintenus dans les limites normales, fixées en harmonie avec les autres traitements publics. Le Ministre a déclaré que dans les conditions actuelles on ne devrait pas aller au-delà d'un traitement de 180.000 francs.

Les inconvénients rencontrés en raison du double mode de rémunération et signalés ci-dessus se retrouvent dans le domaine des pensions. Le projet de loi y met fin. Il n'existera plus qu'une pension à charge de la province. Celle-ci fixera les règles de l'octroi de la pension. Le règlement provincial devra recevoir l'approbation du Roi.

*
* *

R. A 5530.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

892 (Session de 1957-1958) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

1^{er} et 2 avril 1958.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp brengt enkele wijzigingen in de provinciale wet, met het doel een eenvormige regeling in te voeren voor de bezoldiging en het pensioen van de leden van de Bestendige Deputaties van de Provinciale Raden.

Krachtens de huidige regeling genieten de bestendige afgevaardigden een wedde ten bezware van de Staat eensdeels en ten bezware van de provincie anderdeels. Deze tweeledigheid maakte de bezoldigingsregeling van de bestendige afgevaardigden nodeloos, ingewikkeld. Het wetsontwerp bepaalt dat zij voortaan een enkele wedde, ten bezware van de provinciale begroting, zullen genieten. De Provinciale Raad zal het bedrag van de wedde vaststellen, maar de besluiten moeten door de Koning goedgekeurd worden. De wedden moeten binnen de normale perken blijven, in harmonie met de andere openbare bezoldigingen. De Minister verklaarde dat men, in de huidige omstandigheden, 180.000 frank niet mag te boven gaan.

De bovenvermelde bezwaren verbonden aan de tweeledigheid van de bezoldiging, gelden ook voor de pensioenen. Het wetsontwerp maakt er een einde aan. Er zal nog slechts een enkel pensioen bestaan ten laste van de provincie. Deze zal de regelen inzake toekenning ervan bepalen. Het provinciaal reglement zal door de Koning moeten worden goedgekeurd.

*
* *

R. A 5530.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

892 (Zitting 1957-1958) :

- 1 : Wetsontwerp;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

1 en 2 April 1958.

Chaque Conseil provincial continuera à fixer le montant des jetons de présence des conseillers provinciaux. Le maximum de 250 francs, actuellement prévu, est cependant supprimé. L'approbation royale devra être obtenue.

* *

Un commissaire demande si, comme pour le traitement, la pension d'un ancien député permanent pourra être cumulée avec une autre pension à charge du Trésor public. La réponse à cette question doit être cherchée dans la loi du 20 mars 1958 (*Moniteur belge* du 29 mars, pp. 2316 ss.), adoptée tout récemment par les Chambres et qui règle d'une façon générale les problèmes relatifs au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de retraite afférentes à des fonctions multiples. Si on estimait que cette solution générale ne convient pas pour le cas des députés permanents, c'est dans le cadre de la loi du 20 mars 1958, et non dans le projet en discussion, que cette question devrait être revue, notamment en se référant à ce qui a été fait en ce qui concerne la pension des bourgmestres et des échevins.

A la question de savoir si une pension de député permanent pourra-être cumulée avec une pension d'employé, le Ministre croit pouvoir répondre affirmativement.

* *

Les articles et l'ensemble du projet ont été adoptés à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. YERNAUX.

Le Président,
H. HARMEGNIES,

Iedere Provinciale Raad zal het bedrag van het presentiegeld van de provinciale raadsleden verder blijven vaststellen. Het huidige maximum van 250 fr. is echter afgeschaft. Ook daarvoor is de goedkeuring van de Koning vereist.

* *

Een lid vraagt of, zoals voor de wedden, het pensioen van een gewezen bestendige afgevaardigde gecumuleerd mag worden met een ander pensioen ten bezware van de Schatkist. Het antwoord op deze vraag moet gezocht worden in de wet van 20 Maart 1958 (*Belgisch Staatsblad* van 29 Maart 1958, blz. 2316 vv.), die onlangs door de Kamers is aangenomen en een algemene regeling invoert inzake cumulatie van pensioenen en wedden en inzake rustpensioenen voor verschillende ambten. Indien men van oordeel is dat deze algemene oplossing niet geschikt is voor het geval van de bestendige afgevaardigden, dan moet deze kwestie in het kader van de wet van 20 Maart 1958 en niet van dit ontwerp herzien worden, in navolging o.m. van hetgeen gedaan is voor het pensioen van de burgemeesters en de schepenen.

Op de vraag of een pensioen van bestendig afgevaardigde gecumuleerd mag worden met een bedienpensioen, meent de Minister bevestigend te kunnen antwoorden.

* *

De artikelen en het geheel van het ontwerp zijn eenparig aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. YERNAUX.

De Voorzitter,
H. HARMEGNIES.